一切經音義

一切經音義卷第二十一

城

大唐沙門慧苑撰

音新譯大方廣佛花嚴經音義卷上 并序

經從第一卷盡第十六

原夫第一勝義寔離言之法性等流眞敎誠有海之方舟故以名句字聲作別相之本質色香味觸爲住持之自體嗟乎超絕言慮之旨洽悟見聞之境莫不以法王弘造權道之力者歟大方廣佛花嚴經者實可謂該通法界之典盡窮佛境之說也若乃文言舛謬正義難彰眞見不生尋源失路故

涉近以逕遠從淺而暨深去來今尊何莫由斯大
道且夫音義之爲用也鑒淸濁之明鏡釋言語之
指歸匡謬漏之指摸闕疑管之鈐鍵者也至如祇
徊誤爲遲廻彷徨乃成替返俾倪代乎睥睨軾環
迷作女牆檣書嬌形正斜翻覆辭存隣體樹木暴
差若斯之徒紊亂聲義不加蒔駁何所指南慧苑不
涯菲薄少翫茲經索隱從師十有九載雖義旨攸
邈難以隨迎而音訓梵言聊爲注述庶使披文了
義弗揆疇杏紐字知音無勞負笈且螻蟻之量司
已穴而蹤寘豈霆雷之賁開蟄戶於遐邇英達君

子希無誚焉

經序音義

天冊 冊測革反說文曰冊符命也謂上聖符信敕命以授帝位字或從竹或古爲間象形也

造化權輿 造謂造作化謂變化爾雅曰權輿始也言造作天地之變化萬物之初始也

天道 日月星辰陰陽變化謂之天道易曰乾道變易是也

龜龍繫象 繫胡計反堯有神龜負圖而出舜感黃龍負圖而見繫謂繫辭孔子述易十翼之二也

人文 易曰觀乎天文以察時變觀乎人文以化成天下男女君臣父子尊卑上下謂之人文也

萬八千歲 来帝王甲子記云天皇氏治一萬八千年地皇氏治九千年人皇氏治四千五百年有本云三皇皆治一萬八千年也

同臨有截之區 毛詩傳曰有截整齊也言四海之人幸服截余齊整也區謂區域也

七十二君 司馬相如封禪書曰繼詔夏崇號謚嗒可道者七十有二君管子曰

昔者封太山禪梁父者有七十一家梁父太山下小山也禪音善父音斧也

人迷四忍 人迷謂人迷也四忍者思益經云一者無生忍諸法無來故二者無滅忍諸法無去故三者因緣忍諸法因緣生故四者無住忍無異心相積故也

家纏五蓋 家纏謂家家纏也五蓋謂貪蓋恚蓋惛忱睡眠蓋掉舉惡作之蓋疑蓋也

鷲嚴西峙 鷲嚴謂靈鷲山也西峙者廣雅云峙立也謂彼鷲峯亭亭然上立於西域也

超四大而高顧 老子云域中有四大謂天地王道也今言佛出過於域內故云超四大

混太空 混胡本反按說文混謂混沱陰陽未分共同一氣之見今此謂花嚴法門量同大虛也字又作渾也

叨忝 叨他勞反韻圖稱叨忝也此言自謙很學承授記也

玉扆 扆依豈反鄭玄注禮記曰扆屏風也以玉飾扆謂之玉扆也棌叢曰天子施扆於戶牖以爲障蔽

海晏 晏於謙反說文曰晏安也言其遠近清怗故曰河清海晏

殊禎 陟盈反說文曰禎祥也蒼頡篇曰禎善也

貝牒 貝北蓋反牒徒頰反貝謂貝多

樹葉意取梵本經也牒謂簡牒即經書之通稱也

時璲歲洽

璲側誑反洽侯夾反時謂

四時歲謂一歲削圖稱璲至也說文云洽露及之也

越漠

謀各反漠謂沙漠言諸遠國超越沙

漢來皈獻之也

獻際

勑林反玉篇日際實也字或從王

架險航深

何剛反架謂置

物在高懸虛之上也說文登日航方舟也言遠國來者莫不登度險也

聲

奉定反毛詩傳日聲盡也

挹

因入反珠叢日凡以器酙酌於水謂之挹今謂以心測於法亦謂之挹也

罕測

罕希也測

度也

窺觀

上遣規反觀庚俱反左傳服虔日窺謂舉足而觀也珠叢日觀謂有所冀望也今言

二乘之於此法中意絕希望也

隆

鄭玄注禮記日隆盛也多也

監

於懈反狹

肇

持繞反始

爰

毛詩傳日爰爲也凡爲於事皆謂之爰也

縕惟

上彌演反貫達注國語日縕思見也

粤

粤於月反發言之端也

筆削

漢書衛青霍光傳日削則削筆則筆音義日削謂剛去筆

謂增益也有云治書勘校削面注之謂筆削

單

尒雅日單延也郭璞日謂蔓延枝及也

式

杜注左傳曰式用也

繕 覲戰反說文曰繕補也珠叢曰凡治故造新皆謂之繕也

廓法界之壇域 方言曰廓謂張小使大也鄭玄注周禮曰壇猶界也毛詩傳曰境壇也域管域也說文域封也

珠函之祕 珠謂如意寶珠此喻般若也函謂箧也此喻佛身也謂般若在佛身中猶如意珠在函也祕謂祕與即是般若也故大智度論第六十四云般若是如意珠佛舍利是函笑舍利中雖無般若而爲般若所熏成故得供養也祕字有從禾作者音蒲結反乃是香草也

彌十方 漢書集注曰彌蒲也

三復 子驅反鄭玄箋毛詩曰復謂反覆也珠叢曰復謂重審察也字又作覆也

經卷第一

世主妙嚴品之一

摩竭提國 摩竭提者或云摩伽陀或云摩揭陀或曰墨竭提此之多名由依八轉聲勢呼召致異然其意義大略不殊或有釋云摩者不也揭提至也言其國將謀兵勇勝敵不能侵至也又

有云摩遍也踴提總慧也言總慧之人遍其國內又有云摩大也踴提體也謂五印度中此國最大

統攝諸國故名大體又釋云摩無也蝎提害也言此國法不行刑數其有犯亦罪者送置寒林耳

阿蘭若法 若然也反阿蘭若者或日阿蘭那正云阿爛禳此翻為無諍聲然有三類一名

達磨阿蘭若即此所相者也謂說諸法本來莊寂無作義因名其處為法阿蘭若處此中處者即菩

提場中是也二名摩登伽阿蘭若謂塚間處要去村落一俱盧舍大牛吼聲所不及處者也三名檀

陀伽阿蘭若謂沙磧之處也磧音遷歷反也

菩提場中 菩提者此云覺也場者漢書音

義日槃土而高日壇除地平坦日場斯皆禰祇所遊止也場字有作場者謬也

正覺 案諸字書

覺字從學學字從教教字從孝從反因聲義轉相生也

摩尼 正云末尼未謂末羅此云垢也

尼云離也言此實光淨不為垢穢所㳘也又云摩尼此云增長謂有此寶處必增其威德舊翻為如

意隨意無遜義譯也

雨無盡寶 于句反

光茂 莫楠反遜雅云木如松栢日茂鄭璞

注云謂枝葉婆娑也漢書音義曰茂美盛者也

一切 說文云一切普也即遍具之義故切字宜從十說文曰十謂數之終也有從七者俗字也

瑠璃為幹 哥旱反瑠璃梵語具云吠瑠耶此名不遠山之西域有山去波羅奈城不遠此寶出彼故以名謂幹者字書云幹枝也謂麁也字宜從干經本有從木者謬也案孔安國注書杜注左傳及勘玉篇皆以從干為樹麁枝從木為築牆校謂即兩當顛者謂之楨兩房者謂之幹也

寶葉扶踈 扶服無反漢書音義曰扶踈分布也說文曰扶踈四布也扶字玉篇在木部經本從才作者謬也

嚴麗 王逸注楚辭曰嚴莊也小雅曰麗著也

萃影 疾醉反易萃聚也毛詩傳曰萃集也

纓絡 經本有作纓珞二字並謬也瓔似玉之石音與纓同非此用

堂榭 徐夜反爾雅曰闍謂之臺有木謂之榭郭璞注云謂臺上起屋者也杜預注左傳曰榭謂屋欹前也言土臺上欹簷之屋並有榭木者也闍音都榭字從木從射

階砌戶牖 砌千計反牖以柳反玉篇曰階謂登堂之道即級道是也廣雅曰砌戺也

謂即夾級道兩邊平墄砌石也說文云在屋曰窓在牆曰牖陀音仕

倫體 劉兆注義禮曰倫畢嘉也言盡體嚴之也

瑩燭 瑩烏定反廣雅曰瑩摩也謂摩拭珠玉使發光明也蒼頡篇曰燭照也言相照發光

妙音追暢無處不及 邇雅曰遐遠也廣雅曰暢達也及至也

威光赫奕 赫許格反奕移益反廣雅曰赫赫明也奕奕盛也奕字經本有廾作者傳弈字也

靡不咸覩 靡土彼反珠叢曰靡無也覩視也

不思議刼 刼梵言也具正云揭臘波此翻長時也

金剛齊 下藏奚反案此中梵本齊是肶臍字宜從肉經作齊者乃是齊等之齊非此所用也

毗盧遮那 案梵本毗字應音云無廢反此云種種也毗盧遮那云光明照也言佛於身智以種種光明照眾生也或曰毘遍也盧遮那光照也謂佛以身智無礙光明遍照理事無礙法界也

尊嚴 珠叢曰尊可敬也鄭玄注禮記曰嚴可畏也毛詩傳曰嚴威也

那羅延 此云堅固

須彌光梵 須彌具云蘇迷盧此曰妙高梵言具云梵摩此翻爲

清淨也

栴檀 此云與樂謂白檀能治熱病赤檀能去風腫皆是除疾身安之藥故名與樂也

彩雲 尚書云以五彩彰施於五色顧野王曰彩猶色也彩色之雲故曰彩雲也

擢幹 上除覺反許叔重注淮南子云擢引也引謂引出字林曰幹枝也

迴曜 上胡絢反遷雅曰迴遠也

仁慈祐物 祐尤救反孔子易曰祐者助也案物謂有倩命也言能以利樂事脩明含識也祐又作佑開也

主稼神 稼加服反廣雅曰主守也馬融註論語云樹五穀曰稼言五穀苗稼植之此田此神守護不令有損

環髻 環胡關反

旋復 下符福反三蒼曰復孫也謂河海中洄旋之處是也

樹杪 杪彌小反方言曰杪木細枝也郭璞曰杪言梢也

阿修羅 或云阿素羅阿此云無也素極也妙也羅戲也言此類形雖似天而無天之妙戲也案婆沙論譯爲非天以此類雖天趣所齊然多諂詐無天貴德故曰非天如人行惡名曰非人舊翻爲不酒者譯人謬言也謂梵語中寧利名酒而與素羅聲近即訓阿字爲不故云不酒斯乃失之甚也案梵本中阿修羅經

是多聲呼之阿素洛是少**羅睺**睺胡構反羅此云
聲呼之然皆同一稱謂也攝猴云惱也修羅
能隱稱日月光明令中諸天生苦惱也或日羅虎
那此云名普開謂日月普天照臨此旣蔽之故天
下闡其**旣摩質多羅**旣學此云繇也質多羅云種
名也**旣摩質多羅**種也謂此修羅善於幻術能
以一繇幻作種種事也又云毘摩此日遍空貨多
羅云種種嚴儀言此修羅與帝釋戰時嚴脩種種
軍仗之儀遍空而列也舊云響**迦樓羅**或日揭路
高或舊云響高非者對翻也**迦樓羅**茶此云食
吐悲苦聲也謂此鳥凡取得龍先內嚓中復吐食
之時其龍猶居此時楚痛出悲苦聲也或云大嚓
項鳥謂此烏常府龍於嚏內益其賁鹿也舊云金
超妙翅者且就狀而名非敵對翻也然其翅有種
種寶色非**緊那羅**緊此云疑也那羅此云人也諸
喈金耳也**緊那羅**此神貌似人然其頁有一角今
見者生疑云人耶非耶或日那羅此云丈夫也緊
云猶豫也以其形貌如人而戶似牛此使見者生疑
故名也舊云歌欒**摩睺羅伽**摩睺此腹云大也羅伽
神者從技翻也**摩睺羅伽**云肯腹行也此於諸

蓄龍類所攝舊云蟒神者相似翻名非正對之也

夜叉 此云苦活或日祠祭又云捷疾今取初釋也

毘沙門 具正云耕室羅德囊此云多閻謂此王福德多處知闍也或日吠遮也沙所闍也謂諸處遍閻義同前釋或日毘云伊也此王本名具乞羅後於一時佛正爲衆說沃其王乃被袈裟來入會中時衆咸惟互相謂言伊是汲門尹之沙門從此與號毘沙門也

器仗 仗直亮反風俗記日仗者刀藏之總名

毘樓博叉 具云辟路波呵迮叉言辟者種種也路波者色也波訶迮叉者根也謂以種種難色莊嚴諸根也又云辟種種也路色也波呵迮叉目也言其月種種色莊嚴舊云醜目者謬也

娑竭羅 此云海也

德叉迦 此云能害於所害也謂德叉是所害聲迦是能害聲言此龍瞋特嫌視人畜皆致命終也舊云多舌龍由多言故名多舌非是口中多舌也

鳩槃荼 此云陰囊亦日形卵謂此之類陰囊狀如冬衣行特擊置肩上坐特郎便據之由斯弊狀特興諸類故從此爲名舊云冬荼神者以其事像略而不顯故使人謬解

耳

乾闥婆 此云食香或云尋香言此類尋逐食之香氣往彼娛樂以求食也舊云樂神者非正翻也

釋迦因陀羅 釋迦正云鑠羯囉此云帝也因陀羅此云主也古來釋之同佛族望之稱謬之深矣

須夜摩 須善也夜摩時也言彼諸天光明赫弈晝夜不別但看花開合以分其時既時非明晴之故日善時天

兜率陀 具云珊兜率陀此日喜樂集依俱舍中有三義得此名一喜事二聚集三遊樂舊翻爲書足或云知足非正翻也

花蘂 如極反玉篇云蘂爲花鬢頭曇也守從三心有作三止者不是字也

尸棄 具云尸棄那此云有髻或日頂髻也

經卷第二

妙嚴品之二

爲啓難思 說文日啓開也

陀羅尼 此云總持

不唐捐 捐與專反唐虛也捐棄也

無倫匹 玉篇日倫類也疋比也

悟斯道 尒雅日斯此也

十力摧殄 下唐頭反尒雅日殄滅也

曩世 那朗反尒雅日曩久也謂久遠也

心馳蕩 馳直知反

蕩唐朗反廣雅曰融奔也說文曰蕩放恣也蕩字正宜作惕經本作蕩者時共通用古體又作婸像二體也

不隨魔 魔梵言也具二云魔羅此云障礙善或一云破壞善也

誘誨 說文曰誘敎也劉瓛注易曰誨示也

俾無礙惑 俾卑介反孔安國注書曰俾使也

益其精爽 注易曰精靈也說文曰爽明也言增益心靈使明利也

經卷第三　妙嚴品之三

蔭澤 蔭於禁反

滋榮 韻圃稱滋闇也釋名曰榮猶熒熒然眾明之皃言其光潤者也

滌除 田壁反說文曰滌洗也

慰安 慰於謂反漢書應劭注曰自上撫下曰慰下得上意曰安也

一剎那中 剎那者時之極促名也仁王經云一念中九十剎那一剎那有九百生滅又俱舍論云百二十剎那為一怛剎那六十怛剎那為一臘縛三十臘縛為一須臾三十須臾為一晝夜三十晝夜為一月十二月為一年也

癡翳常蒙惑 翳於計反方言曰翳薆也珠叢曰薆

蔽也文字集略曰翳目障也公羊傳曰眼有眸子而無見曰翳也言瞖爲慧眼之障蔽不見眞理故常生疑惑也翳字正宜作翳愛音愛也**漂淪**淪力匀反玉篇曰淪沒也**良塗**塗道也謂三惡道可怖畏故名之良途也**大名聞**聞無運反珠叢曰聞謂聲所至也聲謂名聲後有此言準釋也**其聲所暨**暨渠蕢反杜預注左傳曰暨及也**無央數**央於良反王逸注楚詞云央盡也**決定**決字從兩點不從水邊其從水者乃是水行之決字也**叵思議**叵普我反字書曰叵不可也**世間其度**度唐洛反**罔不均**尒雅曰罔無也

一切智道靡不宣珠叢曰靡無也小雅曰宣示也示謂顯示又云明也明謂分明又云遍遶也旋行也**婆稚**正云未梨此云有力**苦末羅**西域近海岸邊樹名此翻云黃雜色金翅鳥若來即居其上也**曠劫**曠苦謗反廣雅曰曠久也謂久遠也**淪永夕**廣雅云淪沉也通雅曰永長也夕夜也言生死界中常癡闇故謂之長夜也**尸利夜神**此云

普現吉祥

法炬 炬渠與反說文曰炬謂束薪而灼之謂大燭也珠叢曰苣謂苣芦束草爇火以照之也苣即古之炬字苣音巨呂反

克殄 克肯勤反爾雅曰克能也殄滅也

經卷第四

妙嚴品之四

牟尼 此云寂黙也

佛刹 刹具正云紇差怛羅此曰土田也差音初芥也

無猒足 猒於盬反飽也

朗然 說文曰朗明也

罣礙 罣胡卦反字略曰罣謂緇礙也字又作罣

三昧 具足正云三摩地此云等持謂離沉掉名之爲等令心住一境住故曰持也

泉澗 澗古鴈反

霈澤清炎暑 霈普蓋反文字集略曰霈霈謂大雨也劉熙注孟子曰霈然注雨皃郭璞注尒雅曰炎旱氣熏灼人說文云暑熱也

難宣 小雅曰宣示也

恬怡最勝道 恬徒嫌反怡以之反孔安國注尚書曰恬安也尒雅曰怡樂也

蠲除 上古玄反小雅曰蠲絜也絜謂淨潔

皆從化 鄭箋詩云從隨也珠叢曰教成於上而易俗於下謂之化

險詖不

修德 詖彼義反毛詩序曰內有進賢之志而無險詖之心蒼頡篇曰詖謂佞諂也 無猒息 猒於豔反猒倦也 踰須彌 字林曰踰越也 如世生盲卒無覩 卒將聿反竟也終也 如盲瞽 瞽公五反三蒼曰無目謂之瞽釋名曰瞽謂眠瞑目平合如鼓皮也字從皮非也 彌綸 綸力昆反漢書拾遺曰彌綸猶纏裹也言周迊包羅耳也 名譽 譽余茹反毛詩傳曰譽謂人美稱揚也 明矚 之欲反韵略曰矚覩也

經卷第五

妙嚴品之五

如川鶩 下無羽反漢書音義曰鶩亂馳也此謂因修歷事無邊佛海今坐道場菩薩競奉如百川之湊海也 金剛齊 齊字從肉 無遺隱 遺餘也隱藏也 綺麗窓 張載注靈光殿賦綺文也小雅曰麗著也言窓有文彩昭著者也 特明 顏注漢書曰特獨也 填飾妙花 填字正宜作瑱音唐見反瑱陟降二反漢書訓纂曰瑱謂珠玉壓座爲飾也周禮有瑱圭

長尺一寸玉所雜飾也今經本從土作者塡音唐賢反乃是塡塞之塡字也

夷坦 夷以脂反坦他顙反毛詩傳曰夷易也謂簡易之道言省力易行者也廣雅曰坦平也

光瑩 鄭箋詩曰光榮也切韵稱瑩飾也言以名花妙寶瑩飾於佛座也又榮說文字稅瑩又作瑩訓與瑩同然別有音余傾反訓爲光飾之義迹代以來碩學絶嗣聲義渾雜盧以營音之訓安瑩聲之下也

世尊

凝睟 睟宜睟反易云君子以正位凝命王斯注曰凝者嚴整之皃睟覘也謂肅然而覘也又孟子曰睟面色闐也王篇曰睟然潤澤之皃也

炳然 炳彼永反蒼頡篇曰炳明若也

門闐 下他達反漢書集注曰闐小門也

洞啓 洞徒弄反玉篇曰洞達也

棟宇 棟都弄反郭璞注迩雅曰棟屋檼也檼於歎反檼郎脊也

妙香氛氳 氛符云反氳於云反王逸注楚辭曰氣氳盛也香氣盛也二又作葐蒀也

樹岐 岐拒羈反兩股間也宋字書作歧謂樹枝橫背也今經本有從山邊作岐及切韵音之爲岐並誤也

聳擢 聳息勇反擢直角反切韵稱聳高也

蒼頡篇曰攡抽也言抽樹枝條高上也

如重雲 重直用反言密闇也

彌覆 覆芳富反漢書音義曰彌滿也言遍覆蔭也

相庇映 下卑至反鄭玄注禮記曰庇覆也途雅曰庇蔭也字書曰映傍照也彩間也言相庇相映如五色之綺錯也映字古正體作暎當日中央爲映或有之從日邊作英者謬也

經卷第六

如來現相品

閻浮檀金 具正云染部捺陀此是西域河名其河近閻浮捺陀樹其金出彼河中此則河因樹以立稱金由河以得名或曰閻浮㮈汁點物成金因流入河染石成此閻浮檀金其色赤黄兼帶紫燄氣

優鉢羅花 具正云尼羅烏鉢羅尼羅者此云青烏鉢羅者花號也其葉狹長近下小圓向上漸尖佛眼似之經多爲喻其花莖似藕梢有刺也

頗梨色 正云窣披致迦其狀少似此方水精然有赤有白者也

普振 振字正宜作震震動之義經本作振字者乃是振舉

之振也
辟支佛地辟支梵言具云畀勤支底迦此日各各獨行佛者覺也舊翻為獨覺
正得其意或翻為緣覺者譯人謬失以梵語云鉢羅底迦此翻為緣故智度論第十八中通上二類
也僉然生僉七盐反介雅日僉皆也小雅日僉同也如云莫不皆然也克證介雅
日克能也法界周流無不遍周迺流布故日周流或覆或傍住覆芳
福反傍薄郎反周聞十方聞無運反鄭注禮記云周遍也珠叢日聞聲所至也
經卷第七　普賢三昧品
包納包字又作苞亦通用般涅盤具云般利涅盤那謂般利普也究竟也涅盤出離也盤
那煩惱結也言諸煩惱結普究竟出離也我曹如淳注漢書日曹輩也
世界成就品
志欲廣大論語注日志慕也慕謂希樂也煩惱擾濁擾如紹反孔安國注書日

擾亂也字宜從憂憂音㚇刀反經本從憂者謬也

或修或短 廣雅曰修長也經本作脩字者謂乾脯之脩非此用

懸覆往 覆孚禹反倒垂狀也

乎循復 循祥倫反復符福反郭璞曰循謂巡行也鄭箋詩曰復謂反覆言經歷往來也

無暫巳 巳余里反廣雅曰巳止也

三維及八隅 廣雅曰維角也鄭玄注考工記曰隅角也

共美 共字從廿不從廿横畫必須相連美字從大必不得從火也

一一區分 馬融注論語曰區別也

迫隘 隘於懈反迫迮也隘狹也

經卷第八

花藏世界品之一

珍草羅生悉芬馥 芬孚云反馥符福反爾雅曰珍美也賈逵注國語曰珍寶謂以寶為草楚詞曰羅生乎堂王逸注曰羅謂列而生也

不可沮壞 沮才與反漢書音義曰沮毀也

瀲逕其下 逕魚斬反尒雅曰瀲謂之逕郭璞注曰瀲岸也江東呼為逕也

欄楯

欄勒冊反楯述尹反說文曰欄檻也王逸注楚詞云縱曰檻橫曰楯楯閒子謂之櫺也

芬陀利 此云白蓮花亦曰百葉花

尸羅幢 案梵語云尸羅此曰清涼若云試羅此翻爲玉謂以玉爲幢名尸羅幢也

競奏 小雅曰奏進也爲也

香水澄渟 渟笛零反埤蒼曰水止曰渟渟猶湛也經本有從立人作亭者誤也

垣墻繚繞 垣于元反繚零鳥反毛詩傳曰垣墻也說文曰繚纏也謂周匝纏繞也廧字籀文隸文皆作廧今或加土也

洄澓 洄旋也澓深也語河海中深淵之處水旋轉也

壇墠形 墠常演反尚書曰爲三壇同墠孔注曰築土爲壇除地爲墠韓詩傳曰墠猶坦言平地也

佉勒迦形 佉勒迦此云篇

因陀羅 此云帝綱

娑婆 此云堪忍

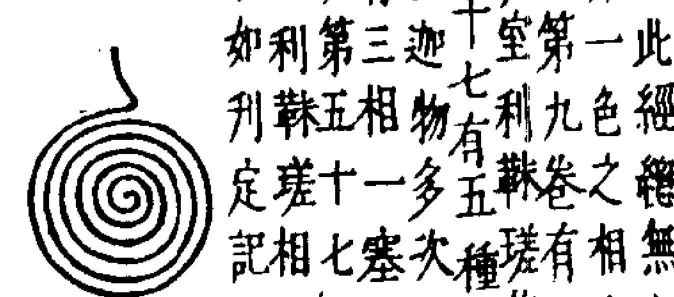
卐字之形 今勘梵本卐字乃是德者之相元非字也然經中上下據漢本總一十七字同呼爲万依梵文有二十八相卽八種相中四種相也謂室利𣝗瑳難提迦物多塞轉悉底迦本囊伽吒又有鉢特忙所訖羅拔折羅等三相雖於華藏迴向二品中有以其阿識無謬故

此不列在數又有盔句奢相此經總無故亦不列其一十七相既非萬字又非一色之相今顯具同謂第八卷有一室利靺蹉相第九卷有三相初難提迦物多次室利靺蹉後亦室利靺蹉第二十三有一相謂塞縛悉底迦第二十七有五種相初室利靺蹉次塞縛悉底迦次難提迦物多次室利靺蹉後難提迦物多第四十八有三相一塞縛悉底迦相二室利靺蹉三室利靺蹉第五十七五十八六十三六十五等中各有一室利靺蹉相若謹依梵本總有二十八相具顯如刊定記說也

梵書萬字

室利靺蹉此云吉祥海雲

塞縛悉底迦此云有樂



難提迦物多此云右旋

本囊伽吒此云滿瓶或八相中無此瓶有螺

鉢特忙此云赤蓮華

斫訖羅 此云輪

跋折羅 此云杵

鴦句奢 此云曲鈎

經卷第九　花藏世界品之二

世界名尸利 尸利此名殊勝亦曰吉祥

城郭 風俗通曰城之爲言盛郭之爲言廓謂寬廓盛受者也

狀如四洲 尒雅曰水中可居之地曰洲今四天下皆在四大海中故俱名洲也言狀如四洲者東洲形圓如日西洲形如半月南洲北廣南狹北洲其形正方也

師子

頻伸 毛詩傳曰頻急也申舒也謂有勞倦者以手足肩背左右上下或急努或舒展用自解其勞倦此或全是梵語如刊定記說也

世界名多羅 未詳

龍淵 淵烏玄反孔安准論語曰淵淳也

慣習 慣古患反鄭箋詩曰慣習也字宜從才或有作串者乃是貫串字也今經

本從豎心者俗通用

天城寶堞 堞徒頰反杜預注左傳曰堞女牆也

經卷第十

花藏世界品之三

軌度 度徒故反賈逵注國語曰軌法也鄭玄注周禮曰度謂尺丈之數也言軌儀有節故曰軌度也

佛號娑羅王 娑羅此云堅固亦曰最勝

絕倫 鄭注儀禮曰倫比也

吉祥

幄 幄於角反尚書傳曰吉善也杜注左傳祥者吉凶之先兆也賈注國語曰祥猶象也何承纂要曰在上曰帳在旁曰帷四合象宮殿謂之幄也

崇飾寶辟堄 辟普米反堄研禮反鄭注考工記曰崇高也廣雅云辟堄女牆也蒼頡篇曰堄城上小垣也案賈注國語辟字作埤杜注左傳作陴廣雅作辟籀文作辭辭又音避支反今經本作俾倪字者案聲類乃是軾中環持蓋杠者也又有頻頻又辟睨之字蓋是左右傾意邪睨也或云車中傾硯於外也杠音江謂蓋竿

秀出 秀私究反國語曰秀出於衆有則以吉顧野王曰秀美

如衆繢 繢胡對反鄭注論語曰繢畫文

也

劫燒 燒書耀反

堅硬 硬顏孟反

闍羅界 闍羅具正云閻摩邏闍此云遮止謂遮止罪人不令更造

金剛杵 杵昌與反

海蜯 蜯蒲項反蛤也字又作蚌

酸楚 酸蘇官反說文曰酸酢也楚猶斷也謂身受劇苦疼痛不可觸近猶齒之酸斷不可以近物也或曰酸猶於痠痠疼也楚痛杖也言被杖疼痛也又曰酸傷於骨楚徹髓齒斷言受重苦徹骨疼痛不可觸近也

經卷第十一

毗盧遮那品

乃往 說文曰乃語辭也廣雅曰乃往也重言訓義猶清淨也

不可紀極 紀居理反廣雅曰紀記也鄭注禮記極盡也言記之不可窮盡也

那由他 宋此方黃帝數法有三等若依下等當此兆也中等秭也上等溝也具如下阿僧祇品處釋也

從廣 從紫容反孟康注中記曰南北爲從東西爲横横郎廣也字王禮從木作有從糸作者皆俗通用也

樓櫓却敵皆悉崇麗 櫓郎古反切韵稱城上守禦曰櫓也繞城往往別築造起土臺名爲却敵旣高

且飾故云崇麗也

塹 七陂反說文曰塹坑也經本有從水者謬

波頭摩花 正云鉢特忙此日赤蓮也其花莖有刺

拘物頭花 其花莖有刺色或赤白以其花葉稍屈未開敷時狀聲贊然故亦或名小白花也

萃止 毛詩傳日萃集也

城邑宰官 友氏傳日邑都也有先君宗廟日都無日邑也孔安國注論語日宰謂家臣也韵圃稱宰主也謂城邑中長吏卽爲其主也

四衢道 途雅日一達謂之道路二達謂之歧旁三達謂之劇旁四達謂之衢五達謂之康六達謂之莊七達謂之劇驂八達謂之崇期九達謂之逵然以路多四達凡語故多用

妓樂 妓渠倚反切韻稱妓女樂也埤蒼日妓美女也因以美女爲樂謂之妓樂也經本有從才邊作枝者此乃枝藝字也或有從立人作者音章傷反害也非此經意也

巾馭 **汝寶乘** 馭魚據反乘食證反晉書輿服志日周禮巾車大赤以朝大白以戎宋巾飾飾也鄭玄注周禮日巾猶衣也衣音於記反謂以繒綵衣帶於車也廣雅日馭駕也

夫人采女 采擇所得之女謂之

釆女風俗通曰六宮釆女凡數千人天子遣掖庭承相率於鄉中閱視童女年十三以上二十以下長壯皎絜有法相者因載入宮故謂之釆女也夫人者案因夫以成人故曰夫人也

尋亦去世 杜注左傳曰尋續也言續後去也

聚落 聚疾喻反韋昭漢書云小鄉曰聚人所居故稱聚落

依怙 怙胡古反介雅曰怙恃也韓詩傳曰怙賴也謂所賴之也

經卷第十二 如來名號品

瞻蔔花 此云黃色花其花甚有香氣然少似梔子

阿耨多羅三藐三菩提 耨奴沃反藐字案梵本應音云彌咯反阿此云無也耨多羅上也三藐正也三遍也等也菩提覺也總應言無上正等覺也耨字古來經論中多作耨音奴構反案梵語耨音鼠此方入聲殊無去聲之勢故字宜從示不應從來此乃古今鈔寫之無識非濶色之紕謬藐字本音摸角彌紹二反此土旣無罽略之字故假藐字而用之耳

釋迦牟尼 釋迦此云能也牟尼寂默也言其三

業摩於諸雜也

瞿曇氏 具云瞿答摩言瞿者此云地也答摩最勝也謂除天以外在地人類此族最勝故云地最勝也或曰瞿曇彌或曰憍曇彌或曰瞿表皆女聲吁

鞞羅跋那 鞞者具云堅涅帝羅此云自在也跋那者大聲也謂佛號大自在聲也

修臂 修相由反案玉篇修飾修長皆從脩脯之脩從肉今有以脯脩爲飾長之用者並謬脩修曷從也

豐溢 餘反說文曰溢器衍餘也

或名性超邁 邁莫荼反案梵本云過底訖爛陀塞轉皤婆言過底說爛陀者起過也塞轉自也皤婆性也謂自體性起過也說文云邁遠行也遠郎過遠也

或名簡言詞 簡皆限反尚書曰詞尚簡要孔安注曰簡略也

鮮少 鮮斯演反貫注國語曰鮮寡也寡猶薄也古體正作尟或俗爲尟形亦有用者

闕 餘灼反字又作籥鑰也

四聖諦品

踝動 踝則到反鄭注論語曰踝不安靜也

仇對 仇渠尤反尔雅曰仇讎也孔安注書曰仇

怨也言集望於道如怨懟也障出離故也

資待 考工記曰資取也王逸注楚辭云待須也言苦

諦為飢渴寒熱等病所隨故有所須有所求取也

鄙賤 鄙悲几反如淳注漢書曰鄙猥陋也

鹿獷 橫古橫反

破耶 耶於亂反言苦報盡處方顯滅諦故名滅諦為破耶有經本而云破

卯卯盧管反謂由破於生夾殺卯擷得滅諦收也

能攫噬 攫狗縛反噬常剃反蒼頡篇曰

攫捋也說文曰攫爪持也廣雅曰噬齧也言由造集損害真實出離善根故此猶如師子搏齧也攫

字經本有從立犬邊作攫者甚謬也花嚴閣稈共三藏覆勘此梵本謂之似多此云郎于然依業用

聲呼故翻為攫噬其於犬邊覺者乃是後攫之屬與梵本不相當也噬字要宜從竹經本右從二十

者音武係反又有卩遙著莖者元不是字也似音詞孕反也

渾濁 渾戶昆反切韻渾濁也重

言訓義猶云清淨耳

坏 普該反未燒瓦也

憒毒 憒夫問反賈注國語曰憒盛也鄭注禮記

曰憒謂怒氣充實也

驚駭 駭閑揩反廣雅曰駭起也夫驚者其心必舉舉起已故驚也

匿

疵匿尼力反疵疾移反廣雅日匿隱也杜注左傳日匿隱也疵病也言苦諱隱穢煩惱過患也

傲慢傲五告反杜注左傳日傲不敬也傲字經本有從豎心邊作慠者謬也

駛流駛所吏反蒼頡篇日駛速疾也字從馬史聲經本有從馬邊夬者音古穴反乃是駃騠馬名非此經意

經卷第十三

光明覺品

閻浮提正云贍部提贍部樹名也提此云洲謂香山上阿耨池南有一大樹名為贍部其葉上闊下狹此南洲似彼故取為名也

弗婆提具正云布嚕婆毘提訶言布嚕婆者此云初謂日初出處此翻為東也毘勝也提訶身也

瞿耶尼具云阿鉢剌瞿陀尼言阿鉢剌者此云西或日鉢執犴此云後謂日沒邊處也瞿牛也陀尼貨也謂以牛買物如此洲用錢也

鬱單越具正云嗢怛羅句嗢言嗢怛羅者此云上也勝也句嗢所作也謂彼洲人於所作事皆無我所勝勝二洲故也

文殊師利正云曼殊室利言曼殊者此云妙也室利德之也

丈夫大敷

禮曰丈者長也夫者扶也言長制萬物者也白虎
通曰夫扶也以道扶接也丈夫為言衆扶人者也
左傳曰進賢達能謂之丈夫也廣
雅曰男子謂之丈夫有名行者也

紺青

紺古暗反
珠叢曰謀

青之色而徉赤
色者謂之紺也

戲笑

戲宇虛邊作弋弋音餘力反
笑宇從作犬聲有作咲者俗

也

痦世間

痦吾故反痦覺也謂令
世間皆出生灰睡眠

塵累

累力恚反
鄭玄注曰

累係也謂六境汗心如塵坋人即係縛不得出離
故戀謂之塵累也塵字從塵土塵叅也謂衆土成
塵會意字也今人多從塵
下土為塵其識其義也

菩薩問明品

曉悟羣蒙

廣雅曰曉說也鄭注禮記曰羣努也韓
康伯注易蒙昧幼小之兒說文曰蒙蕭

童蒙也言凡夫於道未有所識如幼童
蒙菩薩說之令開悟也說音書銳反
雅曰惟發語聲辭也周禮曰天德曰仁
人知天覆育之德者即謂之為仁之也

惟仁

言

郭璞
注尒

湍流競

奔逝 湍也官反說文云淺水流沙上曰湍又曰湍疾瀨也爾雅曰逝往也瀨音頼

長風 長直良反象名字苑云風暴疾而起者謂之長風也

鼓扇 鼓公戶反鄭注儀禮曰鼓猶擊也扇動搖也鼓字經本有從壹邊作皮者此乃鐘鼓字也

機關木人 韓康注易云樞機制動之主也安發即樞機用背轉動開鍵義在密能言其木人無心但以闇罟繩捩而能運動令喻業體都無作者而能生起種種果報也

從穀 穀苦角反郭注尔雅曰穀謂烏于頂毋者鵶謂能自食者也穀字經本有從殺不者元不是字尋慈眛謬起自無識胃聽製字陷限童蒙耳此猶人隨坑不可貴也

燾波 濤唐勞反三蒼曰大波爲濤也

阿揭陀藥 阿此云普也揭陀云去也言服此藥者身中諸病普皆除去也又云阿無也揭陀病也服此藥已更無有病故名之耳

毗藍風 正云吠藍婆言吠者散也藍婆者所王也言此風所至之處恣皆散壞也又云毘不也藍婆遅也謂此風行最極迅急昔翻爲迅猛風是也其水輪下風輪亦與此風同名

憔悴 憔疾遙反悴失入反說文曰憔

薪也壓字經本有作爇者音他合反此乃平原郡之水名耳

如鑽燧　鑽則官反燧徐醉反鑽謂木中取火燧謂鏡中取火也淮南子曰陽燧見日則熯而爲火方諸見月則津而爲水許叔重曰陽燧五石之銅精仰日則得火方諸五石之精作圓器以似仰月則得木也燧又作隊也

赫日　赫亨格反毛詩傳曰赫盛皃

孩稚　稚直履反方言曰稚年小也字又作楫也

芒草箭　芒草一名杜策西域既自有之江東亦多此類其形似荻皮重若第體質柔弱不堪勁用也其正冝作惹也

射　神亦反

躡　尼撩反路也

受餒　餒奴罪反說文曰餒飢也字從食妥聲經本有從食邊委者音於僞反此乃餧飤之字

基堵　堵當古反賈遠曰基始也公羊傳曰五俠爲堵何伏曰八尺曰极一堵凡四十尺也今謂劉始梁墻基爲宮室之本時者也

率土咸戴仰　尒雅曰幸從也玉篇曰戴謂欣拳於上也言從化之民莫不欣然奉事也

經卷第十四　淨行品

奢摩他 此云止息亦曰寂靜謂正定離沉掉也

毗鉢舍那 此云種種觀察謂正慧決擇也

猗覺 猗於宜反淹師文題音義云猗美也玉篇顧野王曰歎美之猗字又作禕郭璞注雅曰禕謂佳麗輕美之兒今此覺支由定加行伏沉掉故引定身心輕美安和即當輕美之義故得定者非惟心安調暢亦復容兒光潤也

檀波羅蜜 具云檀那波羅蜜多檀那此云施也波羅蜜云彼岸也多云到也言施能到彼岸後之五度波羅蜜多皆準此釋之也

尸波羅蜜 具云尸羅此曰清涼

羼提 羼初莧反此曰安忍

毗梨耶 此云精進

禪那 此云靜慮謂靜心思慮也舊翻爲思惟修者略也

般若 此云慧也西域慧有二名一名般若二名末底智唯一名謂之諾那即是第十智度名也

僧伽藍 具云僧伽羅摩言僧者衆也伽羅摩者園也或云衆所樂住處也

捨諸罪軛 軛於隔反珠叢曰軛車轅端橫木也今謂諸罪荷擔在身如牛爲重載所壓在家業繫如牛被軛脫俗入道猶捨軛也

袈裟 具正云迦

邏沙叟此云族色衣西域俗人皆著日色衣也 紹隆 紹市佋反切韻稱紹繼也鄭注禮記云隆

猶盛也言稱嗣宗業令興盛者也 統理 統他宗反漢書臣贊註日統總也王篇日理治也言總

管攝洽御之也 闍梨 具云向闍梨此云軌範師闍與茅千爲亂則師範然有五種闍梨一潔磨

二威儀三依止四受經五十戒闍梨西域又有君持聞梨也 撿束 頻社漢書日撿局也諸枸

昜之不使分散也舊文依撿驗之義令依撿槃之義也 僧伽梨 正云僧揭胝此日和合衣

謂要須兩重合成故也 塹 諸煩惱 際常制反三耆日瑩齧也字宜從竹空也 盥 掌

鹽市漫反說文日鹽梁手也 發趾 趾之示反宇林曰趾足也 陂擇 陂彼爲反說文日寄

地通水日池畜水日陂也 池沼 沼之饒反說文曰沼池也 汲井 廣雅日汲取也取水於并

故云汲井 園圃 蒼顏篇日種樹日園種采日圃也 耘除 耘于君反韻圃稱耘鋤也毛詩

傳曰耘除草也字又作積耘兩體令經本作芸字者此乃芸壟菜名 頭佗 正云日杜多此日斗藪

謂去離綠務少欲知足等十二種行皆能棄捨煩惱故也 **醜陋** 玉篇曰陋偎也謂容見偎惡也

沙門 正云沙迦懣曩此云止息謂止息一切諸不善法又曰勤勞語修一切勤勞苦行又曰聽

聞謂多聞薰習是常業故又云止息者謂衆衆蔭力止息一切不安隱故也 **婆羅門** 此云

捨惡法又曰淨行也 **操行** 操倉到反王逸注楚辭曰操志也玉篇曰持志負固曰操也 **甲**

胄 廣雅曰胄兜鍪也鍪音牟 **鎧仗** 鎧苦代反仗除亮反說文曰鎧甲也風土記曰仗謂刀戟

之總名也顏注漢書曰仗謂所持兵器也字宜從立人經本有從木者棒杖字也或從才者杖託字

也 **不撟威儀** 撟居夭反賈注國語行非先王之法曰撟玉篇曰撟假也詐也今言威儀

眞實不詐現興相也字宜從才經本從矢者王逸注楚辭云直也介雅云勇也蒼頡篇云正也此乃

並非經意也 **林藪** 藪桑走反鄭玄注周禮曰澤無水曰藪又曰藪大澤也又云水希之澤曰

藪韓詩傳曰澤中可禽獸居之曰藪也 **鹿⿺辶幽** ⿺辶幽字有作謚者不是字也 **諷誦** 諷方風反

鄭玄注周禮曰背文曰諷以聲節之曰誦也

佛塔 塔梵言也或曰偷婆正云窣堵波此翻爲墳陵

若飯食時 飯扶晚反說文云飯食也謂食餅也蓋要之異名也

賢首菩薩品上

摩訶衍 具云摩訶衍那言摩訶者此云大也衍那云乘也

兼利 文字集略曰兼并也言菩薩自利復利於他故云兼利也

晃曜 晃胡廣反說文曰晃明賣雅曰晃暉也字又作耽也

絢煥 絢呼遍反鄭注儀禮曰絢謂文彩成也何晏注論語曰煥明也

劫中飢饉 渠𦬼反尒雅曰穀不熟曰飢蔬不熟曰饉穀梁傳曰一穀不昇曰嗛二穀不昇曰飢三穀不昇曰饉四穀不昇曰康五穀不昇大浸昇登也成也墨子曰一穀不收謂之饉二穀不收謂之旱三穀不收謂之凶四穀不收謂之餽五穀不收謂之亂饉言五穀者禮記月令云麥菽稷麻黍也或曰房散角芒稽也飢字或作饑也

愜 牽協反

俾樂色 俾與尒反孔安注書曰俾使也

所好尚

好呼到反樂也顏注漢書曰尚崇也

離誼憒 憒公對反廣雅曰憒亂也

雅思淵才 思先吏反淵烏玄反毛詩傳曰淵深之也

良翳 毛詩傳曰良善也翳字或作醫也

示謁天廟 謁於歇反蒼頡篇曰示現也介雅曰謁請也言示現祈請天神靈廟也

蹲踞 蹲徂崙反踞居御反

稟邪 稟彼錦反孔注書曰稟受也字宜從禾古文作稟乞

經卷第十五

賢首品下

瀑流 瀑蒲報反說文曰瀑疾雨也謂天尚捧疾大雨山川洪流忽介雨至者也

船筏 筏房越反方言曰等謂之箄箄謂之筏筏秦晉通語也又案暫縛柴木水中運載者亦曰筏也筏字又作撥舩雨體也

毀訾 訾資介反說文曰訾呵也

逮成 上唐愛反鄭注禮記曰逮及也謂預及於事也

拯 拯之肯反杜注左傳曰拯救助也

惠施 廣雅曰惠賜也

珍饌 饌仕眷反介雅曰饌美也

丈鋌劒戟 戈古禾反鋋市連反小雅曰戈鈞戟也說文曰戈謂平頭戟也𢧵顯

曰鋋鏦也鏦音窻許叔重注淮南子曰鋋小矛方言異揚江淮南楚之間謂矛爲鋋案論語圖戈形

旁出一刃也載形旁出兩刃 **弧矢** 瓜戶吾反矢式耳反說文弛本弓也考工記曰刻本曰矢

謂即箭也弧字經本有從矢邊作弧或矢邊直作瓜者皆無典橋矢字又作夭或亦作笑也 **車**

輿 與與居反王篇曰輿謂車之總名也 **何况** 况許証反讹字正體兩黙邊作經本有從三黙

者說文謂之寒水殊乘譬况之義也 **須史** 玉篇曰須史謊頃之問也俱舍論云百二十利那爲

一徂利那量六十相利那爲一臘縛三十臘縛爲一須吏三十須史爲一晝夜也 **敗衄** 衄女

育反王篇曰衄析桎也左思吳都賦曰衄桎芒是也 **徒旅** 旅力與反孔安注書曰徒衆也旅猶

言侶廣雅曰佷件也 **竄匿** 竄處亂反玉篇曰竄迯藏也廣雅曰匿隱 **釋提植** 勘此中梵

本與前第一卷說不殊古人謬還恒字孫成罪過也 **踏** 徒到反說文曰路蹋也 **僅** 渠恡反說

文曰僅變能也字從墓省故但革下土也 **憂悴** 悴疾醉反方言曰悴傷謂容貌疲損字又作領

也

被甲 被皮義反廣雅曰被加也謂加之於身也

罥䋄 罥古犬反珠叢曰罥謂以繩繫取鳥也字又作羂也

忉利天 忉利梵言正云怛唎耶怛唎奢言怛唎耶者此云三也怛唎奢者卅也謂須彌山頂四方各有八大城當中有一大城帝釋所居總數有三十三處故從處立名也

摩醯首羅 正云摩醯溼伐羅言摩醯者此云大也溼伐羅者自在也謂此大王於大千界中得自在故

無所拒 渠呂反字正宜作岠孔安注書曰岠逹也玉篇曰岠推格之也方言云格止也今經本從才者此則時俗共用耳

珂雪色 珂可何反玉篇曰珂謂螺屬所出於海其白若雪所以娶馬臂者也

馬腦 宋馬腦梵音謂之阿溼驚揭波言阿溼轉者此云馬也驚音符何反揭波者腦也藏也若言阿溼摩揭波此云石藏宋此寶出自石中故應名石來以馬聲濫石藏聲濫腦故謬云馬腦

多羅花 具釋如下三十三中

曷陀羅 此云悅意花又曰雜色花亦云柔耎聲亦云天妙花也

鷄羅多摩 鷄羅具云鷄薩羅此云花藥也多摩具云多摩

羅此云天花也謂此香是天上花蘂所作也

婆利師迦 此云雨時生者花即以此花和合爲香故還立此名案梵語云婆利師此云雨也迦者時也其花要至雨時方生故名也

末利香 末利香花名也其花黄金色然非末利之言即翻爲黄也

經卷第十六

昇須彌頂品

置普光明藏 廣雅曰置著也謂安著於其藏中也

十千層級 層賊楞反級君

止反案梵本中謂之出趺也

十千繒綺 繒疾陵反説文曰繒謂帛之總名也帛有邪文

曰綺也釋名曰綺崎也其文崎邪不順經緯之縱横之也

迦葉 具云迦攝波此曰飲光斯則一

家之姓氏也佛降生此姓氏中即以姓爲名也

拘那牟尼 正云迦那迦牟尼言拘那者此

云金色也牟尼仙也佛是大仙身眞金色故此名佛爲金色仙也

迦羅鳩馱 具云迦羅

鳩村馱此云所應斷已斷也

毗舍浮 正云毗歴婆部言毗婆者此云遍一切也部自在也

言遍於一切皆得自在或翻為一切有

尸棄 正云式棄那此云持髻或曰有髻也

毗婆尸 此云淨觀或曰勝觀亦云勝見或曰種種觀也

弗沙 正云勃沙此云增盛

提舍 正云底沙依西域訓字云底謂底羅那此云度也沙謂睹沙此云說也言說法度人也

波頭摩 正云鉢特忙此云赤蓮花

須彌頂上偈讚品

阿盧那花 此云日欲出時紅赤之相其花色似彼故用彼名之謂即紅蓮花也

那羅陀花 那正曰捺羅此云人也陀謂陀羅此云持也其花香妙人皆佩之故曰人持花之也

爾 爾猶如此也如此即是印可之言故珠叢曰尒謂言相然也

寧受 玉篇曰寧願辭

偉哉 偉于鬼反說文曰偉奇也切韻稱偉大也玉篇曰哉謂語不之辭也

菩薩十住品

虛閑 無爲曰虛無事曰閑 宴寢 宴於見反顏注漢書曰宴謂安息也 吼 呼口反 教詔 敎古孝古包二反詔章曜章遙二反尒雅曰詔導也郭璞曰謂教導之也

大方廣佛花嚴經音義卷上

一切經音義卷第二十一

一切經音義卷第二十二　城

新譯大方廣佛花嚴經音義卷中

大唐沙門慧苑　撰

經從第十七盡第五十

逮於無上　逮唐愛反爾雅日逮與也與即古之預字今經意請得預無上菩提果也

吻　吻無粉反蒼頡篇吻謂脣兩頭邊也

預流　珠叢日凡事相及爲預也此中謂於見道第十六心得果稽向及聖衆行流故日預流也

阿羅漢　案梵語中此名合攝多義依大婆沙論第九十四中四義釋一者應供二者煞賊三者不生四者遠惡依雜諸論三義以釋一已永害煩惱賊故二應受世間妙供養故三永不復受分段生故依成實論中一釋謂斷惑盡故名阿羅漢舊翻之爲無生者語三界惑盡更無三界生故

羯磨　此云辨事謂諸法事由茲成辨

和上　宗五

睺

天雅言和上謂之摀彼地耶然其彼土流俗謂和
上殟社于闍毗勒乃云鶻社今此方訛音謂之和
上雞諸方殊與今依正釋言摀波者此云近也地
耶者讀也言此尊師爲弟子覲近習讀之者耆云
親教 **阿闍梨** 此云軌範範即是師義
是也 謂與弟子爲法則也

初發心功德品

寧爲多不 寧乃亭反玉篇曰寧安也漢書集注曰
安焉也安焉之言皆是微責之詞耳焉
音於言 **哥羅分** 正云迦羅此云堅析人身上一毛
反也 爲百分中之一分也或曰十六分
中之一分或義譯爲 **優波尼沙陀分** 正云摀波尼
校量分迦音量佉反 慾曇言摀波
者近也尼慾曇者少也謂少許相近比類之分也
或曰優波此云近也尼沙陀此睹也謂相近比對分
也或云極也謂數中之極此中經意無限 **且**
善根多少俱無比對設少許亦無限極也 **置** 廣雅
曰置 **須陀洹** 正云窣路陀阿鉢囊言窣路陀者此
捨也 云入也阿鉢囊者此云流也謂遍斷

見惑捨異生性初獲聖性入聖行流故名入流也舊安洹字莫知其所以也

斯陀含 此云一來謂此聖者雖斷欲界修惑六品然為有餘三品未斷令聖者一度來生欲界故名一來也

阿那含 此云不還斷欲修九品惑盡從此上生色界更不還來受生欲界故名不還也

傘 衆宣反

纔 昨來反廣雅曰纔暫也

難制沮 沮才與反季琦注漢書制斷也禁也毛詩傳曰沮止也

不告勞 孟康注韓詩曰古名吏休假曰告也又宋告謂告許即舜惲之言故詩曰王事鞅掌不敢告勞是也

覲謁 覲渠恊反謁於歇反珠叢曰覲謂就見尊老也杜注左傳曰謁白也謂啓白溫清起居之事也

鑽仰 鑽則肯反論語曰子見齊繚者晃衣裳者與聲者見之雖少必作過之必趣顏淵喟然歎曰仰之彌高鑽之彌堅何晏注云言其不可窮盡也謂道高且聖都無際限再仰益高再鑽益堅也

躭昧 躭都會反索玉篇字林等咎色爲媒嗜酒爲躭耳垂爲躭聲類進字作躭今經本作躭字時俗共行未詳所出也

珍座 買注國語曰珍寶也

作可量

廣雅暫也

經卷第十八　明法品

超諸等列 韻圃稱等齊也杜注左傳曰列位也鄭注禮記曰列等比也張湛注列子曰禽獸之智有與人同居而有群行則有列列言位也

文相連屬 成文相連對文相屬

舛謬 舛昌兗反珠叢曰舛相違背也鄭注禮記曰謬者謏也

三摩鉢底 此云等至謂由加行伏沉掉力至其定位身心安和也

皆無瑕玷 瑕行加反玷丁念反廣雅曰瑕玷也毛詩傳曰玷缺也凡物之有過者皆謂之瑕玷古來以為通語

植 承力反蒼頡篇曰植種也經本有作殖字者非也此不用也

經卷第十九　佛昇夜摩天宮品

莫不自謂 珠叢曰莫無也玉篇曰謂猶言也道也

夜摩宮中偈讚品

靡不充 珠叢曰靡無也小雅曰充備也 **斯尚然** 爾雅曰斯此也

十行品

無屈撓行 撓女教反知紹二反杜注左傳曰撓曲也集廣書注曰撓弱也此中文意明精進波羅蜜勇捍策勤無退屈無怯弱也撓字正應從木經本有從才者音呼高反撓擾之字非此所用也

靡所資贍 考工記曰資取也小雅曰贍足也言㒩事之少無取足處也又郭象注莊子曰資給濟也聲類曰贍助也言孤煢無人濟助也

禰伽羅 正云禰特伽羅此曰數取趣謂造集不息數數取苦果也

摩納婆 或云摩那婆此曰年少者或謂儒童也

姝麗 姝目逾反說文曰姝色美也小雅曰麗著也謂顏色鮮著

珍玩 玩五段反廣雅曰珍重也賈注國語曰珍美也書曰玩人喪德玩物喪志孔安注曰以人爲戲弄則喪德玩物則喪志也今此謂所愛重戲

弄之具也字又作翫妧兩體或戲弄人爲妧狎習爲翫貪愛爲玩

若或從事　邇雅曰或有也河上公注老子曰從爲也

頗能　頗普我普依二反廣雅曰頗少也

阿鼻地獄　阿鼻此云無間也

慶幸　何耿反劉兆注公羊傳曰幸遇也韻圃稱幸頼也

經卷第二十　十行品之二

無所顧戀　廣雅曰顧眷也

眦尼　正云眦奈耶此曰調伏謂調身語七種非故或調三業令不造惡也

無聰敏　聰猶忩速謂見記覽疾也杜注左傳曰敏達也

頑嚚　頑五鰥反嚚魚巾反廣雅曰頑鈍也蒼頡篇曰嚚惡也一

匪懈　匪方尾反孝經曰夙夜匪懈以事一人鄭注云匪非也懈臨也案非猶不也無也

至法淵底　淵烏玄反毛詩傳曰淵深也

無所適莫　適丁歷反蜀志諸葛亮曰事以覆踈易奪爲益無適無莫爲平人情苦親親而踈踈故適莫之道廢人皆樂人從巳不樂巳從人故易奪之義廢也論語云子曰君子之於天下無適無莫也

漢書集注曰適主也邇雅曰莫定也謂普於一切無偏主親無偏定踈

冀望 珠叢曰冀謂心有希求

摟 力主反

不遷身 遷七延反鄭玄注禮記曰遷變改也

暨于法界 暨渠器反珠叢曰暨及也預也

該 廣雅曰該包也

未嘗 玉篇曰嘗謂昔爲之也今此云未嘗者即未暫爲之

聰哲 書曰知人則哲邇雅曰哲智也

靡所儔 儔直由反玉篇曰儔類也

經卷第二十一　十無盡藏品

分栽施 分方云反栽間斬反

不非先制 說文曰非違也

貢高 廣雅曰貢上也謂受貢上之國自侍尊高則輕易附庸之國今有自高陵物欲人賓伏者則亦謂之貢高

陵奪 蒼頡篇曰侵也奪字有作此棄者俗也

啓導 說文曰啓開也敎也導引也

輟巳 巳居里反珠叢曰輟止也謂止谷自用迴與人也

天命 天於矯反孔安注書云少空曰天也字有作天者不是字

身嬰重疾 嬰於盈反漢書集注曰嬰繞也謂帶疹疾猶物之纏繞人也

年方玉篇曰方始也煢獨羸頓煢渠營反孔安注書曰煢單也玉篇云無兄弟曰煢
無子曰獨文字集略曰頓損也煢字又作悍環焊三體宜時疾捨特速也此蓋蕭奴方
俗之言也王四天下王于誑反韓康注易曰王盛也盛德之王故曰王天下也我今
貪窶窶其矩反蒼顏篇云無財曰貪無財倫虛謂之窶也特垂矜念漢書集注曰特
獨也毛詩傳曰矜憐也謂偏憂憐也以贈於我贈時焰反小雅曰贈足也聲類曰贈助也
我等欽風孔安國注書曰欽敬也風敎也鄭玄注周禮曰風者聖賢治道之遺化也今謂
敬罔其敎令也都不可得漢書拾遺曰都怨也我身薄祜祜胡古反鄭箋詩曰
祜福也宇宜從示邊作古經本有示邊作右者音尤救反孔于述易曰祐者助也宋經本意明不具
足身由薄福所致非關見在人天不助故不從右也諸根殘缺缺傾雪反蒼顏篇曰殘傷
也不淨微形毛詩傳曰微瘍也瘍音移益反郭注遁雅曰瘍瘡也言身之不淨如瘡也

又王注書日微賤也言此不淨之身非可貴重也㣲微從彳㣲微也

胞段 段徒玩反胞胎分段故云胞段也

祇夜 此云應頌也

伽陀 此云諷誦

尼陀那 此云因緣然有三類一因請而說二因犯制戒三因事說法

優陀那 此云無問自說

嬈亂 嬈乃鳥反三蒼日嬈擾也孔安注書日擾煩也

過咎 咎綦久反玉篇日咎罪也孔安注書日咎惡也

經卷第二十二

昇兜率天宮品

綺煥 煥呼換反張載注靈光殿賦云綺文也何晏注論語日煥明也言其文彩分明也

頻婆帳 頻婆此云身影質謂此帳上莊嚴具中能現一切外質之影也或日頻婆雞赤葉名此帳似之故以名也

彰施 孔安注書日彰明也施猶發也言以妙實發明於妙色也

頻婆羅香 或色鮮赤或能現影準前帳釋

香氣發越 漢書集注日發越謂香氣射散也言香氣緣發因散著人如箭射速中也

門樓那香 紅赤色香其色一如日欲出前之紅赤相即梵

語中呼詖秀相寫丙摴犻也

拘蘇摩花

此之一名有通有刑謂但草木諸花遍名枸蘇又有一花獨名拘蘇其花大小如錢色甚鮮白衆多細葉圓集共成乍如此方白菊花也

樓閣延豪

家莫構反遁稚日延長也切韻稱家廣也史記日蒙㤻䊵長濺延豪萬餘里是也

鮮白衣

鮮斯延反玉篇日鮮好也明也

天牟陀羅

牟陀羅者三面鼓也

因於撫擊

撫乎武反字正且作捐廣雅日相也釋名日附敫也敫以手指之指捭也經本作撫字者此乃撫育安撫之字者也

克諸衆樂

遁雅日克能也孔安注書日諸和也言能以衆多音樂和合成諸歌曲也

稽首作禮

周禮太祝辨九拜之儀一日誓首再拜頭至地也二日頓首再拜頭卯地也三日空首再拜頭至手也四日振首戰動拜也五日吉辟拜齋褒不拜以下拜也六日凶拜背類面後拜謂三手服者七日奇拜謂一拜八日復拜謂報拜也九日肅拜謂但俯而下手也

不瞬

脟舒閏反設文日瞬謂目開閉數搖也字正體作瞚今並隨俗作瞬也

阿迦尼

吒天具云阿迦尼瑟吒言阿迦者色也尼瑟吒究竟也言其色界十八天中此最終極也又云阿無也迦尼瑟吒小也謂色界十八天中最下一天唯小無大餘十六天上下互望亦大亦小此之一天唯大無小故以名也悅謂之豫也

如是儀則廣雅曰儀法也

悅豫豫余據反珠叢曰心安和

經卷第二十三

兜率天宮偈讚品

良沃田沃烏鵠反漢書集注曰沃溉灌也言其土地有溉灌之利也今謂溉灌之田復加肥善故曰良沃田

十迴向品

瞋很很何懇反杜注左傳曰很戾也說文曰很不聽從也案玉篇很字在彳部今多從立人並是時俗共行之

崇巖邃谷邃辛醉反鄭注考工記曰崇高也說文曰邃深也邃字從穴遂

聲也

入苦籠檻 檻胡黤反籠字正宜作櫳三蒼曰櫳所以寯禽獸闌檻也說文曰櫳牢也郭璞注山海經曰檻闌也謂穿地為坑上安攝子以閉禽獸也今經意謂三界苦如彼櫳檻因繫眾生或謂三途劇苦名苦櫳檻也

眾苦大壑 壑訶各反兼名苑曰東海有大燋石一名沃燋方圓三萬里水沃之則消盡過此有大壑一名尾閭深莫測其涯海水常満不知其所之也今經意謂生死海中三苦八苦無有涯底如彼大壑故借喻言耳也

五欲所致 顏注漢書曰致謂引而至之也

志獨無侶 鄭注禮記曰志意也侶伴也謂廣心獨齊不待伴也

顧復一切眾生 復扶福反詩云父兮生我母兮鞠我拊我畜我長我育我顧我復我出入腹我鄭玄箋曰顧視也復反也言去子雖近猶步步反顧也又箋詩云是顧是復者顧念而重復之也今經意菩薩於眾中亦然矣

經卷第二十四　迴向品之二

供養瞻待 毛詩傳曰瞻視也鄭注周禮曰待給也謂看覩供給之也

寶璫樹 璫得郎反釋名曰穿耳施珠曰璫累其一璫乃用數種珠貫穿重疊之

薩婆若 具云薩婆若囊薩婆此云一切也若囊智也

軒檻 軒許言反檻胡黤反漢書音義曰軒謂檻正板也珠叢曰檻謂殿之闌也漢書集注曰檻謂軒前闌板也

澡漱 澡子老反下史救反蒼頡篇曰澡盥也盥音古滿反珠叢曰盥洗手也說文曰漱蕩口也

羣萌 萌莫耕反漢書集注曰萌謂草木初生也毛詩傳曰羣衆也言童蒙凡夫猶彼衆小草也又或字宜作氓毛詩傳曰氓民也氓與萌同也

無躁覺心 躁則到反賈逵注國語曰躁擾也鄭注論語曰躁謂不安靜也有見爲二二則爲競鬧是動不安靜也

經卷第二十五 迴向品之三

懺除 懺梵音也具言懺摩此云請忍謂請賢聖或清淨僧忍受悔過也

恬然宴宗

恬田鹽反宴於見反方言曰恬然靜也漢書音義曰宴居也寂無聲也

超然出現 鄭注書曰超出前也方言曰超遠也謂燭出高遠也

其心彌廣 鄭注通雅曰彌極意也言心極廣大耳也

臨御大國 賈注國語曰臨治也鄭注禮記曰御主也謂主領而治理之也

名振天下 振之忍反說文曰振舉也杜注左傳曰振發也嘉名遠發起也

發號施令 廣雅曰號告也施設也令教也謂發言告示設教使行之

溥蔭萬方 溥潘稱反殊叢曰溥遍也今作普字也

感德從化 通雅曰感動也毛詩傳曰從隨也說文曰依教行曰化也言德能動之隨教令也

一切周給 謂周匝供給故云周給也

被褻 隆育反賈逵注國語曰職然也

僧坊 坊市广反韻林曰坊區也謂區院也

揣食 揣食字正宜作摶音徒鸞反字發專聲非從市韻流俗不能別茲兩形遂謬用揣字音初委反此乃揣量之字也

咽咀 但於見反咀才與反廣雅曰咀嚼也

不敎 敎克代反玉篇曰欸上敕也敕音蘇豆反

芬馥

馥扶服反鄭注週雅曰芬香氣謂也字林曰馥香氣盛也

覆育　賈注國語曰育生也言如天覆如地生也

碑棐　梵音正云卑婆羅揭婆言卑婆羅者此云勝也揭婆藏也舊名為碑棐者所未詳也

珊瑚　梵本正云鉢羅娑稻羅謂實樹之名其樹身幹枝條葉皆紅赤色又案說文云珊瑚色赤生之於海或出山中也

經卷第二十六　迴向品之四

貧窮孤露　孤兒躶露故云孤露

駕以駿馬　駿將閏反加駿也說文曰駿謂馬之良才也又音私閏反毛詩傳曰駿俊也兩義俱通

牽御　御魚據反廣雅御侍也進也

駕馭　馭魚據反玉篇曰馭即古之御字也今案諸書執轂為駕牽控為馭也

莊嚴巨麗　巨字古作岠珠叢曰岠至也王逸注楚辭曰麗美好也謂至極美好

翼從　孔注尚書翼輔也毛詩云翼敬也

疲頓　文字集略曰頓損也謂勞倦者必損力也

柔明　孔安注書曰柔謂和

彔也言其行調柔識明利也

衣服莊嚴 衣胡練反切韻稱好衣曰衣服虔注漢書曰衣謂大威玄黃之服

年齒 杜注左傳曰齒列也語與已同行列也司馬彪注莊子曰齒數也謂年壽之數也

奉養 養余亮反說文曰奉承也謂承事供養

其心曠然 曠苦謗反河上公注老子經曰曠廣大也說文曰明也

珍奇萬計 說文曰計筭也謂筭計有講故曰萬計也

周匝塡飾 塡唐賢反賈注國語曰塡加也言加之以飾又字或宜作鈿音与塡同文字集略云鈿謂金花也

萬邦遵奉 鄭玄注周禮曰大曰邦小曰國邦之所君亦曰國也三蒼曰遵習也邇雅曰遵從也說文曰奉承也言並從命承稟也

享灌頂涖 享虛丙反玉篇享當也杜注左傳曰享受也

庇蔭 庇必至反鄭注禮記曰庇覆也

光踰曒日 曒經了反埤蒼曰曒明也聲類作皎

首冠十力莊嚴之冠 上冠字音古亂反鄭注禮記曰著科爲冠也下好字音古璽反也

檢繫其身 漢書音義曰檢繫局也謂

繫縛局錄也

裸 胡瓦反又音盧果二反字又作倮躶也

將之灸地 毛詩傳日之至也週雅日之往也

永訣 訣古穴反切韻稱訣別也

砳 陟林反斫剉之机也字又作碓也

屠割 王篇日屠謂分剖柱害也

木槍 槍七羊反蒼頡篇日槍謂木兩頭鋭者也又音楚度反非此所用也經本有作鏘者此乃鍫鏘之字孫爲差謬失經意

貫 古鸞反

阿逸多 正云阿逸多此日無能勝也

語主者言 廣雅日主守也謂守當者

記莂 莂彼列反本作別字者誤也

經卷第二十七

迴向品之五

容緻 直利反經本有作稚字者此乃幼稚之字隊爲謬矣也

光明鑒徹 鑒古懺反廣雅日鑒照也

聾聵 聵五怪反韋昭注國語日耳不別五音之和謂之聾貧生即聾謂之聵字又作𦗻頮二形也

蒙眛 鄭玄注周禮日蒙冒也蒼頡篇日眛冥也言昏冒闇冥也

轂身

要用 珠叢曰轄止也謂止絶已之要用也

銛白牙齒 銛斯鹽反漢書音義曰銛利也字從金舌聲也

迦尸國 迦尸者西域竹名也其竹堪爲箭笴然以其國多出此竹故立斯名其國即在中天竺境憍薩羅國之北隣乃是十六大國之一數也

尋即敗壞 杜注左傳尋續也言纔成已續即壞也

逄迎引納 方言曰逄謂逆迎也納入也謂逆首迎之引入住處也

不尚 杜注左傳曰尚上也謂不以之爲上也

傭 丑恭反又音與恭反非此所用字又作傭

七仞 仞如亂反何承纂要云七尺曰仞小雅曰四尺曰仞

慈仁莅物 莅力至反毛詩傳曰莅臨也

心懷殘忍 漢書集注曰殘謂多所煞戮也今謂忍放煞戮故云殘忍也

衆罪由生 爾雅曰由從也

一切宗信 白虎通曰宗尊也言尊至信受也

經卷第二十八

迴向品之六

造立精舍 藝文類聚云精舍者非以舍之精妙名爲精舍由有精練行者之所居故謂之

精舍也**資生什物**漢書集注曰什物者爲生之具也三蒼曰什聚也雜也吳楚之閒謂資生雜具爲什物**恭恪**恪康鶴反孔安注書曰恪敬也字古作愙**不匱**匱其位反漢書音義曰匱空也廣雅曰匱乏也**王京都**公羊傳曰京師者何天子之居也京者大也師者衆也天子之居以衆大之辭言之也左氏傳曰邑者有宗廟先君之主曰都無者曰邑廣雅曰都國也風俗通曰天子治居之城曰都舊都曰邑也**關防**坊浮亡反**妓侍衆女**妓奇綺反埤蒼曰妓美女也以美女爲侍謂之妓侍也或曰妓女樂也美女爲樂亦云妓樂字或有作伎者音支義反傷害也非此所用也**罄捨所珍**毛詩傳曰罄盡也杜注左傳曰珍貴也**中悔**中陟仲反**彌宜正法**劉瓛注易曰彌廣也郭璞注邇雅曰彌極意也邇雅曰宣明也**無毒虐**孔安注書曰虐暴也言無毒惡稗暴之性也**率土**玉篇曰率遵也用也謂遵用敎命之處也**牀蓐**蓐如欲反聲類曰蓐薦也郭璞注邇雅曰蓐席也案古者薦席通稱謂之

辱也然今別有厚氈衣以表以裹亦謂之褥其字正宜從衣邊作辱也

經卷第二十九　迴向品之七

已頭充滿已基理反僮僕作使作則各反使所吏反案玉篇古之用字幼童爲僮僕爲童與今一倍別也鄭生禮記日僕爲賤役之人也發言誠諦何上公注老子日誠實也方言日諦審也謂所出言教眞實審之也庶品庶衆也品類也衆多流類謂之衆類

經卷第三十　迴向品之八

若專勵勵力制反杜注左傳日勵勸也玉篇日勵勉也謂自強策勤也若起行行遐孟反

經卷第三十一　迴向品之九

周闇闇無運反一毛端量處量力仗反端頭也量分齊也誕生誕唐亶反

珠叢曰誕育也賈注國語曰育生也**無遐邇**邇雅曰遐遠也孔安國注書曰邇近也

經卷第三十二　迴向品之十

離垢繒繒疾陵反說文曰繒謂帛之總名凡絲帛皆是也

經卷第三十三　迴向品之十一

寶多羅形多羅者西域樹名也其形似椶櫚樹也體堅如鐵葉長稠密縱多時大雨其葉髣處其若星下今此以寶而成故曰寶多羅也又或翻為高疎樹也**延袤**袤莫報反義已見上

迥然高出迥胡頂反爾雅曰迥遠也言獨出高遠也**繚以寶繩**繚零鳥反說文曰繚纏也**聳擢**上息勇反義已見上**稠密**稠直由反**寶跋陀樹**跋陀具云跋陀羅此曰賢**寶吹**吹昌爲反**其音清亮**亮力仗反廣雅曰亮朗也**齅**許救反俗作嗅

經卷第三十四　十地品之一

蘇利耶藏菩薩 蘇利耶者此云日也

俱蘇摩德藏菩薩 俱蘇摩者花名也具云俱蘇摩那俱蘇此云悅也摩那意也其花色美氣香形狀端正見聞之者無不悅意今此菩薩取之為名

舉要言之 漢書集注曰舉總也廣雅云要約也

珂貝璧玉 珂恪珂反玉篇曰珂螺屬也所出於海其白若雪所以嬰馬膺者也說文曰貝謂海介蟲也瑩瑞王也案遍雅云王宍偧好謂之璧璧形圖而有孔玉者祭天神以用之之夬

練金 練字玉篇作煉字書作鍊今經本作楝練字也

為將為師 將資亮反師所律反

瑕玷 玷丁念反玷字有本作黙者謬也瑕玷之義並已見上

道險易 易以豉反郭注遍雅曰易平也

經卷第三十五 十地品之二

仁恕 恕傷預反釋名曰仁忍也謂好生惡煞善惡含忍聲類曰仁心愛物曰恕也

何況

從事 河上公注老子曰從為也

風雅典則語 毛詩序曰風以動之教以化之雅正

也漢書注日雅問罷也邇雅日典經也毛詩傳日則法也依經化誘之言謂之風典語美妙方法之說謂之雅則語也

湍馳奔激 湍陛官反激經歷反說文日湍疾瀨也淺水流沙上日湍也馳也走也水文疑斜疾急日激也

我慢原阜 阜扶九反爾雅日高厚廣平日陸大陸日阜案陛郎原也

重械 重直朧反械侯界反

三界梵如苦無量 周易封九四注云其炎焰盛故日梵如今此言三界諸或如大熾盛能招感多苦果故也

生難遭想 韓詩外傳遺遇也

捫摸 捫莫痕反摸謀各反毛詩傳日捫持也方言日摸撫也郭璞注日謂揞摸宋之也

蚑蚋 蚋如銳反字林日蚋小蚊也

稱兩 稱昌孕反古稱爲再今就共用三字甚謬也

無間然 間皆莧反玉篇日間隔也言情無阻隔也

國城財貝 貝比賴反說文日貝謂今海言也古者貨貝而寶龜也謂海虫有甲作錄文者也今西域用貝爲錢故云財貝也

孰能 爾雅日孰誰也

經卷第三十六　十地品之三

循身觀 循辟倫反珠叢曰循巡也今謂四念處中第一觀身不淨從頭至足次第巡歷三十六物皆不淨也

易諍 易羊豉反

無慍暴 慍於運反暴蒲報反蒼頡篇曰慍恨也玉篇曰暴陵犯也謂欺陵觸猴於人也案暴字正體作暴若曬物爲暴也

印璽 璽斯爾反鄭玄注周禮曰璽印蔡雍獨斷曰天子之璽以玉爲之古者尊卑通用自秦以來唯天子得其稱璽也

鬼鬽 鬽眉祕反魑鬽也字又作魅俗也

蠱毒 蠱公戶反左傳曰於文皿蟲爲蠱杜預注曰皿器也所以器受蟲害人爲蠱也聲類曰蠱謂蠱物病害人也

身相休咎 休許郭反咎其柳反杜注左傳曰休福禍也廣雅曰休善也孔安注書曰咎惡也說文曰咎災也休息之字立人作木音許尤反也

流轉遲迴苦趣中 遲迴二字應作祇個楚辭曰欲祇徊以千際王逸注云祇徊猶徘徊經本皆作遲迴之字者此乃猿歸之名非徘徊之義埤蒼曰祇徊謂獮遊也

苦海淪滑　滑相余反廣雅曰淪沉也毛詩傳曰滑浴也

經卷第三十七　十地品之四

我慢溉灌　溉古代反說文曰溉灌溉水也　涕泗咨嗟　涕他禮反泗先利反咨將伊反毛詩傳曰自目曰涕自鼻曰泗玉篇曰咨嗟嗟數也詩箋曰嗟數之深也　彼巳　巳居理反彼他也巳自也天雨也謂因天雨稻積也　王后所生　禮記曰天子之妃曰后也　尼滓　滓郎薛反說文曰滓

經卷第三十八　十地品之五

念務皆息　務事也謂攀緣事息境界心絕　即便寤寤　寤寤兩字經本並從穴者且皆非是字恐寤字去入字書乃以寫寤睡之字音云五故反宜作覺字也　一一行相　行　兩行字並遐孟反　汝今適得　適尸亦反三蒼曰適怡也近也　各若干微

塵 漢書胡廣曰若順也千求也當順所求而與之𢾛謂若干也顏古曰若干且設數之語也千猶箇也謂當如此數耳也

毗舍衆 謂商估種族也

首陀 具云輸達羅此曰農業種族也

邪魔之道 杜注左傳曰道猶術也鄭注禮記曰道猶行路也

因風濟 毛詩傳曰濟渡也

羈繫 羈寄宜反王逸注楚辭曰羈謂絡馬頭也言衆生爲貪愛等所繫亦然矣

[illegible]

定境排 排蒲諧反

經卷第三十九　十地品之六

虔誠 賈注國語曰虔敬也邇雅曰誠信也

萬種繽紛下 繽疋仁反紛撫云反漢書集注曰繽紛衆疾皃謂衆多急下也

刹利王 具云刹怚利耶此曰土田主也

餘不重

受 重除用反再也

塵相如故 杜注左傳曰故猶舊也塵字衆字林隱文作塵今有從兩上者不是字也

花奩香篋 奩力鹽反篋牽協反珠叢曰凡盛物小器皆謂之奩奩字又作

簸簸篋也竝是竹器衣箱小者之類耳

嘘 許於反出氣也

鈿廁其閒 鈿唐賢反文宇集略曰鈿金花也廣雅曰廁閒也珠數曰金鈿𢶋人首飾也

鞞陀梨山 辦者此云種種花陀梨亦曰馱羅此云持也謂此山中能持種種家寶及諸花菓故也

乾陀山 具云瑜乾馱羅言瑜乾者此云雙也馱羅持也

尼民陀山 具云尼陀馱羅此曰持邊山也

斫迦羅山 具云扚羯羅此曰輪圍也

計都末底山 計都此云幢也末底慧也

嶷然住 嶷魚方反曼謂崩也字指曰嶷崩山峯自令謂十地依佛智如十山依十一地髀峯峙各殊而所依是一也

毗陀發妙光 毗陀謂前鞞陀梨山發妙光謂瑜發光地也

毫末度空可知量 度唐各反量力仗反

經卷第四十　十定品之一

那伽慧 那伽此云龍也

而竟不覩 鄭箋詩曰竟終也廣雅曰覩見也

南無

正云蒲怛此日徽札摩納婆此云儒童也

經卷第四十一　十定品之二

不處於陸毛詩傳曰高原膚平曰陸近之近渠靳反就也諸心樂求第弟牙教反謂欲樂也歌羅邏此云薄酪謂初入胎如薄酪也白分義分浮問反圓光一尋何承纂要云八寸曰咫三尺曰武五尺曰墨六尺曰步七尺曰仞倍仞曰尋倍尋曰常其量七肘佛本行集云一肘謂二尺也一俱盧舍依毗曇中一尺五寸爲一肘四肘爲一弓三百弓爲一里四里爲一俱盧舍準計一里三百六十步則一俱盧舍有一千四百四十步也依俱舍論第十二云分析諸色至一極微故一極微爲色邊際七極微爲一微量積微至七爲一金塵積七金塵爲水塵量水塵積七爲一兎毛塵積七兎毛塵爲羊毛塵量積羊毛塵七爲一牛毛塵七牛毛塵爲隙遊塵量隙塵七爲一蟣量積七蟣量爲一蝨七蝨爲穬麥七麥爲指

節二十四指橫布爲肘竪四肘爲弓竪積五百半
弓爲一俱盧舍即是從肘至阿練若中間道量

由旬量 由旬是梵言具云踰繕那此日和合謂以
多俱廬舍和合成彼案佛本行集第十二
云七微塵成一窓牖塵七窓成一兎毛頭塵七兎
毛塵成一羊毛頭塵七羊毛塵成一牛毛塵七牛
毛塵成一蟣七蟣成一虱七虱成一芥子七芥子
成一大麦七大麦成一指節七指節成尺二尺成
一肘四肘成一弓五弓成杖二十杖名一息八十
息名一俱盧舍八俱盧舍成一由旬準此方尺量
二里餘八十步當一俱盧舍計一由旬合有一十
七里餘二百八步或百一由旬如此方一驛地也

經卷第四十二 十地定品之三

比俱盧 具云鬱怛羅句盧此
翻爲高上也古也

東毗提訶 毗此云勝
提訶日身

也又毗云種稼音稼穡音色馬融注論
種提訶與也語日楊五穀曰稼毛詩傳

種種稼穡

日種之日稼斂之日穡寀鄭玄注居體云稼穡
爲言其猶稼穡謂種子相生貪苗實之利也

修

羅提衄 衄女云如育二反玉篇曰衄折挃也

入藕絲孔 藕五苟反字宜從禾也

乾闥婆城 此云尋香城也謂十寶山間有音樂神名乾闥婆切利諸天意須音樂此神身育異相郎知天意往彼娛樂因以此事西城謂諸樂兒亦日乾闥婆西域樂兒多為幻伎幻作城郭須曳如故因郎謂龍所現城郭為乾闥婆也

恒伽河 準經香山頂上有阿耨達池其池四面各流出一河東面私陀河從金剛師子口流出其沙金剛東入震且國便人東海南面恒伽河從銀象口流出其沙白銀流入南印度便人南海西面信度河從金牛口流出其沙黃金流入信度國便入西海北面縛芻河從瑠璃馬口流出其沙是瑠璃流入波斯拂林便入北海其池縱廣五十由旬四面口各一由旬也

光明鑒徹 鑒聚也徹遍也言光照內外通現也

澒涌奔馳 澒胡動反祿字正宜作溶故楚辭注云澒溶水大兒漢書高紀傳注云須溶竦溶也經本作涌者誤也

奇香發越 漢書集注曰發越香氣射散也謂香氣速疾遍布著人也

皆得

潤洽 洽咸夾反廣雅曰洽清也 阿那婆達多龍王 阿無也那婆達多熱惱也諸龍皆受熱沙之苦此龍獨無故立其名耳

經卷第四十三 十定品之四

無替 爾雅曰替廢也 從諸善友而得出生 友字經本有作支字誤爲謬也

終不匱乏 匱渠位反廣雅曰匱少也漢書音義曰匱空也 摩那斯龍王 摩那意也斯慈也流出也言此龍王凡興雲雨皆從慈心出也 巖然高出 巖謂崩巖也字指曰崩巖山峯皃也

伊那鉢羅象王住金脅山 伊那鉢那此云香葉其象身長九十由旬高三由旬常住第一金山之脅即是最初計都末底山也

經卷第四十四 十通品

閻魔王 正云琰邏閻此曰遮止謂誡罪人也

十忍品

舍支正云設施謂月之別名帝釋夫人取爲号也無方無隅方謂四方也鄭玄注考工記曰隅者角也不捨衆善軛軛於革反珠叢曰軛謂車轅端橫木也今謂荷檐衆生勤行不捨如牛負重長途力進也徒令劉熙曰徒猶獨也

經卷第四十五

阿僧祇品

一百洛叉爲一俱胝洛叉此云萬俱胝此云億也又案此方黄帝筭法總有二十三數謂一二三四五六七八九十百千萬億兆京垓秭穰溝澗正載從萬已去有三等數法其下者十十變之中者百百變之上者倍變之今此阿僧祇品中數法故云一百洛叉爲一俱胝當此億也阿度多兆也那由他京也餘皆依式準配可知今案此經十百千萬十十變之從萬至億百倍變之從億已去皆乃能數量爲一數復數至與能數量等

矜羯矜居婆及變之伽佛本行

集第十二中

百變之也

摩婆 婆之上聲此後婆字並上聲呼 彌伽 伽之上聲下毗伽亦同此 攞 耶我反 毗佉擔 擔多耳反 堅攞陀 堅於奚反 阿麼 麼莫我反 勃

簫役反 翳 煙計反 薜 蒱計反 窣 蘇役反 脾 普計反 謎 莫計反 茶 宅加反

壽量品

娑婆 此云堪忍也謂具足衆惡境對堪行忍 釋迦牟尼 釋迦能也種族望稱也釋音作樂呼迦字作吉佉反呼牟尼此云寂默也德行之號也 阿彌陀佛 正云阿彌陀婆耶此云無量壽佛

諸菩薩住處品

支提山 支提本是塔廟之名此云山似之故因爲號然提此云生淨信之所具釋如下七十五中耳也

毗舍離 此翻爲廣博謂此城中於中印度諸城之中最廣大也或亦翻爲廣嚴

摩度羅城 或云摩偷羅亦曰摩突羅此云孔雀城或云密蓋皆吉事也

珍那城 或云俱陳那言此俱陳者是名此云大盆那耶法律也昔此城未立之時有一五通仙名俱陳而於此地置一大盆畜水若池恒在盆側修仙法律亦常爲人說護經及養神法於後學徒皆以師名及法爲其姓氏人衆漸廣即於此處建立城郭故此舉國人今皆莊俱陳那耶城亦國之立號耳

目眞鄰陀窟 目眞或目乍眞此云解脫是龍名也鄰陀此云處也謂有龍於此窟中聞法解脫龍苦故名龍解脫處窟也

摩蘭陀國 未翻

耳菩遮國 未翻

震旦國 或日支那亦云眞丹此翻爲思惟以其國人多所思慮多所計詐故以爲名即今此漢國是也

那羅延 此云堅牢

跋勒國 正云法路數但勒古來此方存略呼爲跋勒人又訛數音爲跋然此名乃是彼國一山之號因立其稱乂或翻爲惡性國以其國人性多獷戾故也

迦葉彌羅國 舊名劉賓國此翻爲阿誰人昔此國未建之時其地有大龍池人莫敢近其後有一羅漢見其

形勝宜人居止乃從龍乞容一膝地時龍許之而羅葉變身漸大其膝漸漸龍也龍以言信便捨而去羅葉即以神力執鵝其木令百姓於中建立屋宅衆人咸言我等不因聖師何誰得人此處故從北語即立其名其國即在北印度境乾陀羅國次北鄰也

菴浮梨摩國 菴祖菴羅此此云無垢即西域葉名其葉堪以療疾諸國之中此國最多故以名焉其國即在中印度境內也

乾陀羅國 此云持地國昔此國多有道果聖賢住持其境不爲他國侵害也又云乾陀是香羅謂陀羅此云遍也言遍此國內多生香氣之花故名香遍國其國在中印度北北印度南二界中間也

苫婆羅窟 苫或占反婆羅是香花樹名其窟倆迦多生此樹故因名耳

經卷第四十六 佛不思議法品上

寂漠無言 玉篇曰無人聲曰寂郭璞注爾雅曰漠謂靜定也

逮十力地 逮唐槃反說文曰逮及也字從辵不從又也

譏謗 譏居熙反說文曰譏誹也

經卷第四十七　佛不思議法品之下

人王都邑 左氏傳曰凡有宗廟先君之主曰都無曰邑也漢書音義曰都城也廣雅曰都國也司馬法曰大國五百里為都風俗通曰天子治居之城曰都舊都曰邑也

毗舍闍王 毗舍闍王即是東方提頭賴吒此云持國護持國土領二部鬼一名毗舍闍此云噉精氣二名乾闥婆此曰尋香也

倮 胡寡反力果二反玉篇曰倮但也字又作躶裸兩體也

一切樂器

不鼓自鳴 鼔字宜從支支音普木普角二反經本有從皮者鍾鼓字也

舍利 正言設利羅或云實唎此翻為身也

誠敬 邇雅曰誠信也

靡不驚懾 懾之葉反鄭注禮記曰懾怯也恐懼也經本有作攝字者謬也

信樂不回 回音迴說文曰回轉也今此謂信樂無轉動也

經卷第四十八　如來十身相海品

熙怡微笑 熙許基反怡與脂反方言曰湘潭之間謂喜曰熙怡或曰紛怡說文曰熙悅也怡和也謂容貌和悅也熙字又作嫛

炳然顯現 炳彼永反蒼頡篇曰炳著也明也爲顯著明之也字又作昺

洞徹 洞徒弄反玉篇曰洞猶通徹也字又作迥

其掌安平 掌謂舌面平面且安

玩味不忘 玩字正宜作忨注左傳曰忨貪也經本作玩者誤也案孔安國注尚書云玩戲貪弄忨即是愛樂之意也

上咢 餓各反正體作咢又或作齶也

右輔下牙 左傳宮之奇曰虞虢之表也猶輔車相依脣亡齒寒杜注曰輔頰也車牙車也又注曰輔頰車骨也

彌盧藏雲 彌盧此云高以在佛上牙故也

紺蒲成就 紺蒲正云劬蒲此乃西域棗名其色紅赤腹圓三約橫文而佛頸成就彼相故云也今將俗謂頸圓有約爲嬰節者是也

彌布十方 顏注漢書曰彌滿也

左臀 臀徒論反聲類臀尻也尻音苦勞反也

其胜與膞 胜字正宜作髀古文作踁今胜未詳所出膞字宜作腨今經本作膞者謬也

伊尼

延鹿王腨 伊尼者鹿名也其毛色多黑腨形臑纖長短得所其鹿王最勝故取為喻腨字又作䏝也

舉足將步 將欲也步行也王逸注楚辭曰步徐行也

足跟 跟各痕反

因陀羅尼羅 因陀羅此云帝也尼羅此云青也

如來隨好光明功德品第三十五

隨好 好呼告反令眾生愛樂故又音呼高反貪翫大相盜殊勝故

摩耶夫人 摩耶此云幻也由此菩薩唯依大願智幻法門行故故以此名夫人者梵本云弟䏁此翻為女天案鄔注禮云諸侯之妃日夫人玉篇日呼婦人為夫人者亦所以崇敬之稱也又夫者男子美稱婦因天以成人故名夫人也西域呼王妃為弟䏁呼男夫為弟婆也

懺悔 懺謝懺摩此云諸忍謂請前人忍受我悔罪

經卷第四十九

普賢行品第三十六

樂近凡庸 廣雅曰凡輕也漢書集注凡庸微小也言其輕薄寒微眇小之人耳也

習童蒙法 易稱蒙卦者謂來求我非我求蒙蒙者僚也韓康注云蒙昧幼小之蒙又玉篇曰童幼迷昏也清稚曰童癡也鄭玄注罔禮蒙目也毛詩傳曰蒙覆也言竜幼之心愚昧所爲惛謬加以物覆薇也尸

如啞羊障 啞於雅反不能宣說大乘妙義名爲啞羊障大智度論第三云啞羊僧者謂雖不破戒鈍根無慧不別好醜不知輕重不知有罪若有僧事二人共諍不能斷決默然無言譬如白羊乃至人煞不能作聲是名啞羊僧

洎乎法界 正宜作賢暨至也音栗秘反珠囊曰暨謂及預也杜注左傳曰暨至也經作洎者誤也

充洽 洽咸夾反小雅曰充備也玉篇曰洽濡也濡布襭

工幻師 脂圖彌工巧也謂巧能於幻術也

經卷第五十

如來出現品第三十七之一

偏祖 祖唐置反露也字從示又音宅莫反非此所須

右跽 跽其几反跪也

如我惟

村村念本反顏注淵書日惟恩也殊叢日村則度也瞻仰如來仁及我有仁
德者號之為仁故諡張日貴親親日仁煞身成人日仁度功而行日仁周禮云天德日仁禮記日上
下相親日仁論語云剋己復禮日仁鄭玄注禮記日施恩日仁自虎通日仁者是忍好生愛人也
佉陀羅山邇雅日軻梨羅此即木名謂此方苦棟木也出被山中多有此木故立其名
尼民陀羅山此翻爲持邊以被山是七重金山中最外邊故然即院統護持餘內六山
故名持邊目眞隣陀山目眞此云解脫即是龍名也降陀此處也謂此山中是解脫
住處水揆衆生孔安注書日揆類也謂水畜之流類大雨名洪霆霆之麻反
洪大也併急寫水日霆變淫令爆爆蘇早反爆乾也變字從戀者作又有從反者不是
字也霆字有作㬎者誤也廓徹虛空廓苦郭反遍雅日廓大也今謂寬大遍虛空量也
普照無私玉篇日事不公為私王逸注楚辭日竊愛為私也郭象注莊子日世所謂無私

者釋已而愛人也言無巳情偏
有所爲也私字厶上加微青非

新譯大方廣佛花嚴經音義卷中

一切經音義卷第二十二